



## TISZA BALNEUM HOTEL

Tisza Balneum Hotel  
5350 Tiszafüred  
Húszöles út 27.

Elérhetőségek:  
[www.balneum.hu](http://www.balneum.hu)  
06 59 886-200  
[restaurant@balneum.hu](mailto:restaurant@balneum.hu)



Az áraink magyar forintban értendők, áfát és 12% szervizdíjat tartalmaznak.  
Our prices are in HUF, include VAT and 12% service charge.  
Die Preise sind in HUF zu verstehen und beinhalten die MwSt. und 12% Servicegebühr.



**TÖRLEY CHARMANT DOUX**  
1300 Ft/0,2 l | 3280 Ft/0,75 l

**TÖRLEY GÁLA SEC**  
3280 Ft/0,75 l

**TÖRLEY ALKOHOLMENTES DOUX**  
3280 Ft/0,75 l

**HUNGARIA EXTRA DRY**  
1750 Ft/0,2 l | 6900 Ft/0,75 l

**HUNGARIA SAUVIGNON BLANC**  
6900 Ft/0,75 l

**KREINBACHER BRUT CLASSIC**  
9300 Ft/0,75 l

**PATRICIUS BRUT CUVÉE**  
9900 Ft/0,75 l



**PATRICIUS TOKAJI FURMINT 2019 Tokaj**  
(száraz, dry)

A reduktív technológiának köszönhetően a fajtára jellemző gyümölcsösség szépen érvényesül a borban, melyet erőteljes ásványosság és elegáns, de határozott savak tesznek teljessé és hosszúvá. Jól iható, könnyed, mégis tartalmaz tokaji bor.

This wine boasts a distinctive fruity varietal character, complemented with a perfumed nose due to Furmint grape. The palate combines nice minerality and elegant, vibrant acidity to deliver the same fruitiness as the nose with peach and a touch of almond and make a well-balanced and easy-to-drink terroir white wine.

620 Ft/0,1 l | 4700 Ft/0,75 l



**PATRICIUS TOKAJI SÁRGA MUSKOTÁLY 2020 Tokaj**  
(száraz, dry)

Elbűvölő gyümölcsös, virágos illat, a vulkanikus talajból eredő finom ásványosság és elegáns savak teszik komplex élménnyé ezt a bort. Hosszú baráti beszélgetések frissítő bora.

Enchanting elegant fruitiness, floral and herbs on the nose, the taste is characterized by minerality of the volcanic soil and crispy acidity. Perfect choice to refresh yourself on summer evenings.

620 Ft/0,1 l | 4700 Ft/0,75 l





### **PATRICIUS KÉSŐI SZÜRET KATINKA 2018 Tokaj** (édes, sweet)

Borunk referencia pont a Tokaji Borvidék késői szüretelésű borai között. A válogatott fürtök egyaránt tartalmaztak egészséges, túlérett és botritiszes szőlőszemeket. Ásványosság, lendületes egyensúly jellemzi hihetetlen hosszú lecsengéssel és krémességgel.

A reference point among the late harvest wines of the Tokaj Wine Region. Selected bunches containing healthy, over-ripened and partly botrytized berries which were picked during the late - autumn harvest. Braced by minerality and zippy acidity for great balance and topped off with an incredibly long finish and creaminess.

1760 Ft/0,1 l | 6600 Ft/0,375 l



### **PATRICIUS TOKAJI ASZÚ 5 PUTTONYOS 2017 Tokaj**

Finom őszibarack, kajszibarack és virágillat kíséri a bort. Az élénk savak és az édesség egyensúlyt teremt a szájban. Az íz hosszú, lágy lecsengése elegánsan zárja le a bort. A kék sajtok megnyithatják e bor mély aromáit és teljessé tehetik a harmóniát.

Fine nose of peach, apricot and flowers. Vibrating acidity and kind sweetness on the palate are forming a balance. A long, smooth taste is giving an elegant finish.

24 000 Ft/0,5 l

### **ST. ANDREA ÁLDÁS (EGRI BIKAVÉR) 2020 Eger**

14 hónapos fahordós érleléssel, 9 fajta házasításából, amiben a kékfrankos mellett cabernet franc és merlot kapják a legnagyobb szerepet. Illatában és ízében feketebogyók, mélység, sok izgalom.

It was made with 14 months of barrel ageing, from blending 9 varieties, in which Cabernet Franc and Merlot are given the biggest role beside the Kékfrankos. Black berry fruit both on the nose and the palate, with depth and lots of excitement.

Knuspriger und fester Wein mit guten Säuren, ein Verschnitt aus 9 Sorten. Sowohl im Duft als auch im Geschmack schwarze Beeren, Tiefe und viel Erregung.

1260 Ft/0,1 l | 9500 Ft/0,75 l



### **SAUSKA CABERNET SAUVIGNON 2018 Villány**

Élénk vörös szín, tiszta és fűszeres illat, finom tölgy, sötét bogyós gyümölcsök. A korty egyensúlyos, közepes testű, kerekre csiszolt és hosszú ízű. Klasszikus villányi vörös modern formában.

A lively red colour, pure and spicy aromas, subtle oak and the often mentioned dark berry fruits. The medium-bodied palate is balanced, with round and long flavours. The classic Villány red in a modern format, made precisely, with enjoyable flavours.

Grelle rubinrote Farbe, klarer und würziger Duft, feines Holz und die oft erwähnten dunklen Beerenfrüchte. Der Schluck ist balanciert, der Wein selbst ist rund geschleift, mit mittlerem Körper und einem langen Geschmack.

1260 Ft/0,1 l | 9500 Ft/0,75 l





### GÜNZER CABERNET FRANC 2017 Villány

A Jammertal és Ördögárok dűlők 25-30 éves tőkéről. Rengeteg gyümölcs, ribizli és feketebogyósok, mellette elegáns fás jegyek, vaníliával és szegfűszeggel, kevés dohánnyal. Tartalmas, zamatos, tele ízzel, az illatok visszaköszönnek a szájban is.

It's substantial, flavoursome, full of flavours, the aromas on the nose return on the palate that is led by the fruit, with the variety's slight pepperiness also appearing, and it is finished with sweet spices and soft tannins.

Zahlreiche Früchte, Johannisbeere und schwarze Beerenfrüchte, elegante Holznoten, mit Vanille, Gewürznelke und wenig Tabak. Die Düfte erscheinen wieder auch mi Mund.

1050 Ft/0,1 l | 7900 Ft/0,75 l



### BALLA FEKETELEÁNYKA 2020 Erdély-Arad

Fűszeres, sokízű belső erdélyi szőlőfajta gazdag ízű bora a ménési borvidékről a Partiumból. Intenzív gyümölcsösség, meggyre, fekete-ribizlire, áfonyára emlékeztető illat és fűszerek. Lágy, kerek, selymes tanninokkal. Barátságos bor.

A richly flavoursome wine. Intense fruitiness, aromas and flavours reminiscent of sour cherry, blackberry and blueberry. A friendly, mellow and round wine with silky tannins.

Intensive Fruchtigkeit, an Sauerkirsche, schwarze Johannisbeere und Heidelbeere erinnernder Duft und Gewürze. Mild, rund, mit seidigen Tanninen. Freundlicher Wein.

1050 Ft/0,1 l | 7900 Ft/0,75 l

### PATRICIUS GIORGIO FRIZZANTE 2020 Tokaj (félszáraz, semi dry)

Nem csak külseje, a beltartalma is vonzó, szép gyöngyözéssel és elegáns szén- dioxiddal kiegészítve. Elbűvölő gyümölcsös, virágos illat, lendületes savak és az apró buborékok teszik komplex élménnyé ezt a könnyedre hangolt gyöngyözőbort.

Not just the looking, also the nose and palate is charming. It is based on Furmint and Yellow muscat grapes with smooth, shy bubbles. Fruity, flowery aromas, crisp acidity and fine bubbles are creating a perfect balance in this easy-drinking frizzante wine.

3300 Ft/0,75 l



### Fehérborok / White Wines / Weissweine

### MOLNÁR OLASZRIZLING 2021 Mátra

Elegancia, simaság, könnyedség és csiszoltság - ez az igazi pannóniai - olasznak mondott - magyar rizling sajátja. Az első pohár után az ember máris kívánja a következőt!

Elegance, smoothness, lightness and refinement - this is the real Pannonian character of Hungarian 'Rizling', even if it's called 'Italian' (Olasz). After the first glass, one just wants to have another.

Eleganz, Glatte, Leichtigkeit und Geschliffenheit - das ist die Eigenartigkeit des echten ungarischen Riesling, der als Italienischer gesagt wird. Nach dem ersten Glas möchte man das folgende trinken!

500 Ft/0,1 l | 3800 Ft/0,75 l





### BOLYKI KIRÁLYLEÁNYKA 2021 Eger

Vibráló savú, üde, illatos, virágos, gyümölcsökkel teli. A Marinka dűlőben termő, évjáratra érzékeny fajta szerencséje, hogy még az őszi esők előtt bekerült Janiék modern feldolgozójába. Röviden érlelt, acéltartályos bor.

A fresh, fragrant, floral, really fruity wine with Eger's vibrant acidity. The luck of this vintage-sensitive variety that grows in the Marinka vineyard is that it made it into the Bolykis' new, modern cellar before the autumn rains came.

A briefly aged, steel tank-vinified wine, the sort that is easy to fall for.

Erfrischender, duftender Wein mit flimmernden Säuren, mit Blumen und zahlreichen Früchten. Kurz, im Stahltank gereift.

770 Ft/0,1 l | 5800 Ft/0,75 l



### SZÓKE IRSAI OLIVÉR 2021 Mátra

Az intenzív illatokra koncentrálva, reduktív iskolázás, irányított erjesztés, majd rövid érlelés. Szőlőlé, bodza és sárgadinnye illat, a kortyban frissítő savak. Könnyű bor.

Concentrated on the intense nose, reductively made with controlled fermentation, then briefly aged. Grape juice, elderflower and melon aromas, with refreshing acids on the palate. A light wine.

Auf die intensiven Düfte konzentrierte, reduktive Schulung, gesteuerte Gärung, dann eine kurze Reifung. Der Duft von Traubensaft, Holunder und Zuckermelone, im Schluck erfrischende Säuren. Ein leichter Wein.

860 Ft/0,1 l | 6500 Ft/0,75 l

### ETYEKI KÚRIA RED 2019 Sopron

Merlot, kékfrankos és pinot noir. Alapvetően tartályos tételek adják az alapot, aminek célja, hogy a bor ne veszítsen friss, koncentráltan gyümölcsös jellegéből. Ennek keretét adó minimális hordóhasználat, kerekességgel és fűszerekkel egészíti ki a gyümölcsbombát.

The backbone is primarily given by tank-vinified wine with the aim that nothing should be lost from its fresh and concentrated fruity character. The minimal oak use that provides the framework complements the fruit bomb with roundness and spices.

Merlot, Blaufränkisch und Pinot Noir. Frisch und konzentriert fruchtig. Minimale Fassnutzung, die mit Runde und Gewürzen ergänzt wird.

780 Ft/0,1 l | 5900 Ft/0,75 l



### HEIMANN MERLOT 2018 Szekszárd

Lendületes, közepes testű szekszárdi vörös, Heimannék egyik kedvenc fajtájából. Rétegzett és elegáns. Illatban erdei málna, bogyós gyümölcsök, kellemes, édeskés jegyek. Ízben mindez folytatódik, kerek, puha korty, és a merlot-ra jellemző telt zárás.

A zesty, medium-bodied Szekszárd red made from one of favourite varieties of the Heimanns. Layered and elegant. Forest raspberry, berry fruits, pleasant sweetish notes on the nose, all of which continues on the round, soft palate and finishes with the Merlot's fullness.

Schichtig und elegant. Im Duft Waldhimbeere, Beerenfrüchte, sowie angenehme, süßliche Noten. Im Geschmack kommt dieselbe Fortsetzung.

860 Ft/0,1 l | 6500 Ft/0,75 l





### GERE ROSÉ CUVÉE 2021 Villány

A Gere birtok kékfrankos és pinot noir alapú rozéja. Villányi és siklósi öreg tőkéről augusztusban szüretelve, tartályban erjesztve, frissen palackozva. Rózsás árnyalat, kirobbanó ropogós piros gyümölcsök, frissesség. Illatában és ízében egyaránt szilva, fekete cseresznye, szamóca.

Based on Kékfrankos and Pinot Noir. It was harvested from old vines from Villány and Siklós in August, fermented in tanks and bottled fresh. It has a rosy colour, explosively crispy red fruits and freshness. Plum, black cherry and wild strawberry appear both on the nose and the palate.

Mit Blaufränkisch und Pinot Noir als Grundweine. Von alten Weinstöcken in Villány und Siklós im August gelesen, im Behälter gegoren. Sowohl im Duft als auch im Geschmack erscheinen Pflaume, Schwarzkirsche und Erdbeere.

730 Ft/0,1 l | 5500 Ft/0,75 l



### SAUSKA ROSÉ 2021 Villány

Tartályban erjesztve és érlelve, pár hónapig finomseprőn. Halvány rózsaszín, vibráló savak és rengeteg gyümölcs, barack, ribizli.

It was fermented and aged in tanks, spending a couple of months on fine lees. It's a pale pink-coloured wine with vibrant acidity, tons of fruit, with peach and redcurrant.

Im Behälter gegoren und gereift, einige Monate auf Feintrub. Blasse rosarote Farbe, flimmernde Säuren und zahlreiche Früchte, Pfirsich und Johannisbeere.

810 Ft/0,1 l | 6100 Ft/0,75 l

### BÖJT EGRI CSILLAG SUPERIOR 2021 Eger

Tartályos erjesztés és rövid pihentetés után a superior szabályzásnak megfelelően a palackozást követő három hónapig érlelve. A recept: rizling, sauvignon blanc, leányka és muskotály, kis maradékcukor és dinamikus savak. Kész az igazi nyári bor.

Following the tank ageing and a brief rest, it was aged according to the Superior regulations for three months in the bottle. The recipe is Riesling, Sauvignon Blanc, Leányka and Muskotály, a touch of residual sugar and dynamic acids – and the real summer wine is made.

Das Rezept: Riesling, Sauvignon Blanc, Mädchentraube und Muskateller, wenig Restzucker und dynamische Säuren. Der echte Sommerwein ist fertig.

860 Ft/0,1 l | 6500 Ft/0,75 l



### ETYEKI KÚRIA SAUVIGNON BLANC 2020/2021 Etyek

Hűtve préselt és erjedt, majd három hónapig finomseprőn érlelődött palackozás előtt. Illatában Etyek mészköve, fehér és zöld jegyek: fehér akác, citrom, zöldalma, egres és menta. Ízben vibráló savak, limelé, zöldalma és egres, amit fehér húsú őszibarack és menta keretez.

The nose reflects Etyek's limestone, white acacia, lemon, green apple, gooseberry and mint. Vibrant acids on the palate, lime juice, green apple and gooseberry, framed by white-fleshed peaches and mint.

In seinem Duft erscheint der Kalkstein von Etyek, weiße Akazie, Zitrone, Grünapfel, Stachelbeere und Minze. Im Duft flimmernde Säuren, Limettensaft, Grünapfel und Stachelbeere, der vom Pfirsich mit hellem Fruchtfleisch und von Minze gerahmt wird.

860 Ft/0,1 l | 6500 Ft/0,75 l





### LÉGLI CHARDONNAY 2021 Balatonboglár

Kézzel szüretelt alapanyag az alap chardonnay-hoz, többségében löszös, vályogos területről. Ezúttal 100%-ban tartályos tételként készült el, feszes, zamatgazdag végeredmény. Fehérhúsú csonthéjasok, hosszú lecsengés.

The Léglis harvested the raw material for their Chardonnay by hand, mostly from loess, adobe soil. This time it was made 100% in tanks, and the outcome is taut, flavour-rich and youthful. Lots of white-fleshed fruits and a long finish.

Handgelesener Grundstoff zum Chardonnay als Grundwein, meistens vom Gebiet mit Löß- und Lehmboden. 100% im Behälter gegorener, fester, aromareicher und jugendlicher Wein. Zahlreiche Steinfrüchte mit hellem Fruchtfleisch, sowie ein langer Abklang.

660 Ft/0,1 l | 5000 Ft/0,75 l



### PANNONHALMI SAUVIGNON BLANC 2021 Pannonhalma

Két dűlő termése, több szüreti időpontban szedve, Ravaszda adja a zöldes-füves ízeket, Széldomb a trópusi, érettebb jegyeket. Telt, többrétű, fajtajelleges, de semmiképpen sem átlagos sauvignon blanc.

It was made from the crop of two vineyards, harvested on several dates: the Ravaszda gives the greenish-grassy flavours; the Széldomb the tropical, riper notes. Full, layered and varietal but is by no means an average Sauvignon Blanc - the way we are used to from the Arch Abbey.

Voller, mehrschichtiger, sortenspezifischer, aber auf keinen Fall durchschnittlicher Sauvignon Blanc, wie es von der Hauptabtei gewöhnlich ist.

1000 Ft/0,1 l | 7500 Ft/0,75 l

### TAKLER PINOT NOIR ROSÉ 2021 Szekszárd

Az alapanyagot adó tőkéken valamivel több fürtöt hagynak, így a préselt must kevésbé sűrű, inkább élénk és friss ízű. Hűtött tartályban erjedt, majd rövid érlelés után frissen került palackba.

They leave slightly more bunches on the vines that give the raw material of this wine - this way the pressed must is less thick, livelier and with fresh flavours. It was fermented in temperature-controlled tanks, then it was bottled after brief ageing.

Auf den den Grundstoff gebenden Weinstöcken wird etwas mehr Traube gelassen, so ist der gepresste Most weniger dicht, eher belebend, mit frischem Geschmack.

650 Ft/0,1 l | 4900 Ft/0,75 l



### PANNONHALMI TRICOLLIS ROSÉ 2020/2021 Pannonhalma

Régi ismerős a Tavaszo, Babszökő, illetve a Széldomb dűlőből, merlot, cabernet franc és pinot noir fajtákból. A kézi szüretet követően acéltartályban erjedt, rövid ideig érett, mégis tartalmas és érett ízű, gazdag illatú rosé lett ismét.

An old acquaintance from the Tavaszo, Babszökő and Széldomb vineyards, blended from Merlot, Cabernet Franc and Pinot Noir. After the hand harvesting, it was fermented in steel tanks, then aged for a short time, yet it again became a substantial rosé with rich aromas and ripe flavours.

Merlot, Cabernet Franc und Pinot Noir. Er hat im Stahltank gegoren, wurde kurz gereift, trotzdem wurde er wieder zu einem reichhaltigen Roséwein mit reifem Geschmack und reichem Duft geworden.

730 Ft/0,1 l | 5500 Ft/0,75 l

